

TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DISTRITO SUR DE NUEVA YORK

----- X
S/ Solicitud de

CHEVRON CORPORATION,

Solicitante,

14-mc-0392 (LAK)

TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS DISTRITO SUR DE NUEVA YORK DOCUMENTO PRESENTADO EN FORMATO ELECTRÓNICO DOCUMENTO No.: _____ FECHA DE PRESENTACIÓN: 25/11/14

de una orden en conformidad con el artículo 1782
del Título 28 del Código de los EE. UU. (28 U.S.C. § 1782)
para la realización de un proceso de revelación y entrega de
pruebas contra MCSquared PR, Inc. para su uso en un proceso
extranjero.

----- X

ORDEN

LEWIS A. KAPLAN, *Juez de Distrito.*

La solicitante Chevron Corporation (“Chevron”) inició esta acción para solicitar una orden en conformidad con el artículo 1782 del Título 28 del Código de los EE. UU. (28 U.S.C. § 1782) para la realización de un proceso de revelación y entrega de pruebas contra MCSquared, Inc. (“MCS”) y, más específicamente, autorizando la emisión de una citación dirigida a MCS requiriendo la presentación de documentos y la prestación de declaración testimonial.

Las solicitudes en virtud con el artículo 1782 del Título 28 son a menudo otorgadas sin notificar a la contraparte, particularmente cuando por medio de ellas se solicita meramente la emisión de una citación cuya anulación o modificación puede ser luego solicitada por la persona citada. *Por ejemplo, In re Mesa Power Group, LLC*, No. 2:11-mc-280-ES, 2012 WL 6060941, en *4 (Distrito de Nueva Jersey, 20 de noviembre de 2012); *In re Republic of Ecuador*, No. C-10-80225 MISC CRB (EMC), 2010 WL 3702427, en *1-*3 (Distrito Norte de California, 15 de septiembre de 2010); *In re Chevron Corp.*, No. M-19-111, dictamen judicial pendiente de publicación en relatores oficiales en la pág. 1 (Distrito Sur de Nueva York, 6 de agosto de 2010); véase *In re Letters Rogatory from Tokyo Dist.*, 539 F.2d 1216, 1219 (Noveno Circuito 1976); *In re Letter of Request from Supreme Court*, 138 F.D.R. 27, 32 No. 6 (Distrito Sur de Nueva York 1991). Por iguales motivos, en este caso no hay posibilidad de que se perjudique ningún derecho sustancial de ninguna persona por la emisión de la citación solicitada sin notificar a la parte contraria.

El Tribunal revisó la solicitud y determinó de manera preliminar que la solicitante cumplió los requisitos establecidos por ley. Por consiguiente, se da lugar a la solicitud sin perjuicio de cualquier pedido de anulación o modificación que se presente oportunamente. Chevron puede notificar la citación adjunta en el Anexo 1 a la Declaración de Anne Champion, presentada el 24 de noviembre de 2014.

CÚMPLASE.

Fecha: 25 de noviembre de 2014

(firmado) Lewis A. Kaplan

Lewis A. Kaplan
Juez de Distrito de los Estados Unidos



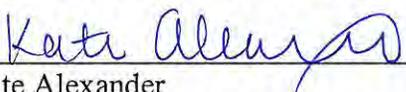
State of New York)
Estado de Nueva York)
) ss:
) a saber:
County of New York)
Condado de Nueva York)

Certificate of Accuracy
Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

Dated: December 16, 2014
Fecha: 16 de diciembre de 2014

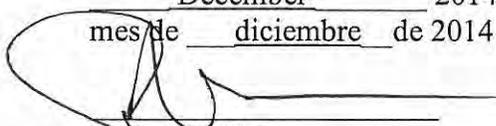


Kate Alexander
Project Manager – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation

[firmado]
Kate Alexander
Gerente de Proyecto – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 16th day of
mí, a los 16 días del
December 2014
mes de diciembre de 2014

ROBERT J. MAZZA
Notary Public, State of New York
No. 01MA5057911
Qualified in Kings County
Commission Expires April 1, 2018



Notary Public
Notario Público

[firmado]
[sello]

USDS SDNY
DOCUMENT
ELECTRONICALLY FILED
DOC #:
DATE FILED: 11/25/14

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

----- x
In re Application of

CHEVRON CORPORATION,

Petitioner,

14-mc-0392 (LAK)

for an Order Pursuant to 28 U.S.C. § 1782
to Conduct Discovery from MCSquared PR,
Inc. for Use in Foreign Proceedings.

----- x

ORDER

LEWIS A. KAPLAN, *District Judge*.

Petitioner Chevron Corporation (“Chevron”) commenced this action for an order, pursuant to 28 U.S.C. § 1782, to conduct discovery from MCSquared PR, Inc. (“MCS”), and, more specifically, authorizing the issuance of a subpoena addressed to MCS requiring the production of documents and the giving of deposition testimony.

Applications pursuant to 28 U.S.C. § 1782 frequently are granted *ex parte*, particularly where they seek merely the issuance of a subpoena that the subpoenaed person later may move to quash or modify. *E.g.*, *In re Mesa Power Group, LLC*, No. 2:11-mc-280-ES, 2012 WL 6060941, at *4 (D.N.J. Nov. 20, 2012); *In re Republic of Ecuador*, No. C-10-80225 MISC CRB (EMC), 2010 WL 3702427, at *1-*3 (N.D. Cal. Sept. 15, 2010); *In re Chevron Corp.*, No. M-19-111, slip. op. at 1 (S.D.N.Y. Aug. 6, 2010); see *In re Letters Rogatory from Tokyo Dist.*, 539 F.2d 1216, 1219 (9th Cir. 1976); *In re Letter of Request from Supreme Court*, 138 F.R.D. 27, 32 n.6 (S.D.N.Y. 1991). In this case, no substantial rights of any person could be prejudiced by *ex parte* issuance of the requested subpoena for like reasons.

The Court has reviewed the application and preliminarily determined that petitioner has satisfied the requirements of the statute. Accordingly, the application is granted without prejudice to any timely motion to quash or modify. Chevron may serve the subpoena attached as Exhibit 1 to the Declaration of Anne Champion, filed November 24, 2014.

SO ORDERED.

Dated: November 25, 2014

/s/ Lewis A. Kaplan

Lewis A. Kaplan
United States District Judge